

MELLEMTÉKSTER / INTERTITLES

Den hvide Slavehandels sidste Offer (August Blom, DK, 1911).
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 3, p. 307-330

Det Danske Filminstitut
/ Danish Film Institute

DET DANSKE FILMINSTITUT
GOTHERSGADE 55
DK-1123 COPENHAGEN K

TEL +45 3374 3400
DFI@DFI.DK
DFI.DK

CVR-NR. 56-85-83-18
EAN-NR. 5798 00 794085

77 Den hvide Slavehandel

2. Serie.

Dansk 1 Den hvide Slavehandel. 2den Serie.
 2 Slavehandlervagter paa Jagt
 3 Min kære Edith. Det gør mig saa
 ondt, at du efter din Moders Død
 er saa alene. Vi beder dig hyer-
 ligt om at komme over til os
 og blive saa længe, du har lyst.
 Vi venter dig paa Lørdag og
 henter dig ved dampersen.

Din hengivne tante Bessie Tallmore

4 Kommer først om nogle dage
 5 Kommer Lørdag. God forretnings-
 send Vogn til dampersen. Be-
 giv at Tanten, Mrs. Colonel Tallmore,
 i Øjeblikket er bortrejet

6 Kære Frøken. Deres Tante, Mrs. Colonel
 Tallmore, var kære Veninde, har
 pludselig maattet rejse bort i
 nogle Dage, og beder Dem
 blive hos os, til hun kommer
 tilbage. Med hyerlig Hilsen
 er jeg Deres forbundne

Henry Williams
 Baronet

7 Ediths Lommebog

8 Ankomst til Slavehandlerne

9 Slavehandleren telefoneres til
 Mr. Bright, at Edith er ankom-
 men

10 Ingeniør Faith beslutter, at
 give Edith den fundne Tegnepapir
 den følgende Morgen

11 Prisen aftales. Forskud erlæg-
 ges.

12 Politiet erklærer ikke at kunne
 foretage sig noget ifølge det
 foreliggende.

13 Edith ønsker at bære sin Lørdags

Den hvide Slavehandel

2. Serie.

Dansk

ved Elskabet

- 14 Den hovedrige Lord X bliver forelsket: Edith og vil købe hende.
- 15 Lord X indbyder Edith til en Automobiludflugt sammen med Eggeparret
- 16 Bright søger Assistance til at bortføre Edith
- 17 Lyg af Lul
- 18 Kretserindens Medlidenhed vækkes
- 19 Slavehandlerne spionerer
- 20 Kære Tante. Jeg er balden: Hænderne fraa Banditter. Red mig straks, for det er for sent
- 21 Hos Tanten. Nogle Dage senere.

Sysk

- 1 Die weisse Sklavin. Zweite Serie
- 2 Sklavenhändleragenten auf der Jagd
- 3 Meine liebe Edith. Es tut mir so leid, dass du nach dem Tode deiner Mutter so allein bist. Wir bitten dich herzlich nach uns zu kommen, und so lange zu bleiben, wie du wünschst. Wir erwarten dich Samstag und holen dich am Dampfer ab.

Seine ergebene Tante, Bessie Fallmore

- 4 Komme erst in einigen Tagen
- 5 Komme Samstag. Gutes Geschäft. Lender Wagen zum Dampfer. Erklärt dass die Tante, Mrs. Colonel Fallmore zur Zeit weggereist ist
- 6 Liebes Fräulein. Ihre Tante. Mrs. Colonel Fallmore, unsere liebe Freundin, hat leider plötzlich für einige Tage wegreisen müssen, und bittet sie bei uns zu bleiben, bis sie wieder zurückkommt. Wir begrüßen Sie herzlichst unbekannt

modl.

modl.

modl.

modl.

Der hvide Slavehandel

2. Serie

Tysk

Der Weise. Henry Williams. Baronet.

7 Ediths Täschchenbuch

8 Ankunfts zu den Sklavenhändlern

9 Der Sklavenhändler telephoniert zu Mr. Bright, dass Edith angekommen ist

10 Ingenieur Faith entschliesst Edith den folgenden Morgen das gefundene Täschchenbuch zu bringen

11 Man verabredet den Preis, Vorschuss wird erlegt.

12 Die Polizei erklärt sich nach dem was vorliegt nichts unternehmen zu können.

13 Edith wünscht ihr Trauerkleid bei der Gesellschaft ^{zu tragen}

14 Der armeiche Lord X wird in Edith verliebt, und will sie kaufen.

15 Lord X ladet Edith und das Ehepaar zu einem Automobilausflug ein

16 Bright sucht Assistenten Edith zu entführen

17 Frank vor Hunger

18 Das Mitleid der Freolin ist erwacht

19 Die Sklavenhändler spionieren

mod. 20 Liebe Tante. Ich bin Kandidat in die Hände gefallen. Rettet mich sogleich ehe es zu spät wird.

21 Bei der Tante. Einige Tage später.

Den birde Flavehandel.

- Frank
- 1 La traite blanche, 2^e série
 - 2 Les agents à l'affût
- Apr. 23/11
- 3 Ma chère Edith, Je suis infiniment triste que tu restes si seule après la mort de ta mère. Nous te prions instamment de venir nous rejoindre et de rester auprès de nous, tant que tu le désires.
Ta tante bien dévouée
Bessie Tallmore.
- Apr. 23/11
- 4 Je viendrai que dans quelques jours
- Apr. 23/11
- 5 Viendrai samedi. Bonne affaire. Envoies voiture au bateau. Faites semblant que la tante, Colonelle Tallmore est actuellement partie
- Apr. 23/11
- 6 Chère Mademoiselle. Votre tante, la Colonelle Tallmore, notre chère amie, a dû s'absenter subitement pendant quelques jours, et je vous prie de rester chez nous jusqu'à son retour.
Agrées, chère Mademoiselle, mes hommages les plus respectueux. Baron Henry Williams.
- 7 Le carnet d'Edith
 - 8 L'arrivée chez les trafiquants de chair blanche
 - 9 Le trafiquant téléphone à M. Bright l'arrivée d'Edith
 - 10 L'ingénieur Faish décide de remettre le lendemain matin le carnet trouvé.
 - 11 On convient du prix. Le paiement de l'avance
 - 12 La police déclare ne rien pouvoir faire dans l'espièce
 - 13 Edith désire porter son co-

Den bride Havehandel

Siavak klume de deuil dans la
société

14 Le multi-millionnaire,
Lord X s'éprend d'Edith et
veut l'acheter

15 Lord X invite Edith à une
excursion en automobile
avec les époux

16 Bright cherche à se faire
assister pour enlever
Edith

17 Malade de faim

18 La fille de la créole

19 On épie les trafiquants

Apr. 23/11

20 Père tante. Je suis la
victime de bandits. Sauve-
moi avant que ce soit
trop tard

21 Chez la tante. Quelques
jours plus tard. —

Engelak 1 In the hands of imposters
part 2

2 The disguised fiend

Apr. 23/11

3 My dear Edith. I am sorry to
hear of the death of your dear
mother, and that you are left
alone in the world. We shall
be very pleased to offer you
a home in our house for a
time, and therefore expect
you on Saturday next. We
shall be at the landing place
to fetch you from the boat.
I remain with much love

Your aunt Bessie
Vallmore

Apr. 23/11

4 Telegram: Mrs Bessie Vallmore:
Cannot come Saturday, shall be
a few days later. Edith.

Den hide Havehandel

5th Telegram:

Mr. Henry Williams, Victoria Road 78 ^{London}
Shall arrive Saturday. Bring
good business. Wait with carriage
at boat. Tell girl that aunt had
to go away for a few days suddenly.

6 Dear Madam. Your aunt Mrs. Tall-
more has instructed us to receive
you, and ask you to stay with
us for a few days, as she had to
go away for a short time on
very urgent business. She is a
very old friend of ours and
we shall be pleased to make
your stay as comfortable as
possible. I remain with a
hearty welcome

Yours sincerely H. W. Bar:

7 Edith's notebook

8 Arrival at the imposter's villa

9 The imposter informs Mr. Bright, a
notorious blackmailer, that the vic-
tim has arrived.

10 Jack Faith intends to bring Edith
her pocket notebook she had
lost.

11 Blackmailer's conference

12 The police cannot take the matter
up at present

13 Edith does not want with to
discard her mourning

14 The rich Lord X, another blackmai-
ler tries to get Edith in his
clutches

15 Lord X invites Edith and the im-
postors to a motor drive

16 Bright, who is furious, tries to
kidnap Edith

17 Ill and starving

Den wide Slavehandel.

18 The good heart of the servant
cannot resist any longer

19 The impostors are suspicious

20 My dear aunt:

I have fallen in the hands of
impostors. Please save me be-
fore it is too late. Edith

21 A few days later. Safe with
her aunt.

1 La tratta degli schiavi bianchi.
Seconda serie

2 Mercanti di schiavi alla caccia

3 Mia cara Edith. Mi spiace molto
che tu sia tanto sola dopo la morte
di tua madre. Ti preghiamo calda-
mente di venire da noi e rima-
nervi finché vorrai. Ti aspet-
tiamo sabato prossimo e
verremo a prenderci al vapore.

Devotissima tua zia

Bessie Salmore

4 Vengo solamente fra qualche
giorno.

5 Vengo sabato. Buon' affare.

Mandate una carozza al
vapore. Sperate che la zia Signo-
ra Colonel Salmore sia attual-
mente partita.

6 Carissima Signorina. Vostra zia
Signora Colonel Salmore, nostra
cara amica, ha dovuto im-
provvisamente assentarsi e
vi prego perciò di restare
da noi finché ritorni.

Con tanti saluti cordiali
e con devotissimo suo

Henry William
Baronetto

Apr. 23/11

Den hvide Ravinde

- Italiana
- 7 Il taccuino dell' Edith
 - 8 Arrivo tra i mercanti di schiavi
 - 9 Il mercante di schiavi telefona al Signor Bright, che Edith e' arrivata
 - 10 L'ingegnere Faith decide di dare la mattina dopo all' Edith il taccuino trovato
 - 11 Il prezzo viene fissato. L'anticipo viene pagato.
 - 12 La polizia dichiara di non poter occuparsi del caso come si presenta.
 - 13 Edith desidera di portare il suo abito da tutto alla società
 - 14 Il ricchissimo Lord X s'innamora d'Edith e vuol comperarla
 - 15 Lord X invita Edith ad una escursione in automobile insieme ai coniugi
 - 16 Bright cerca assistenza per rapire l'Edith
 - 17 Annalata di fame
 - 18 La creola s'impicciolisce
 - 19 I mercanti di schiavi allo spionaggio
 - 20 Cara Lia! Sono caduta nelle mani banditi. Salvami mentre sei ancora tempo.
 - 21 Alla Lia. Qualche giorno dopo.

Den hvide Slavinde

- Spansk
- 1 Los agentes de la traba
 - 2 La esclava blanca II Serie)
 - 1 La esclava blanca II Serie
 - 2 Los agentes de la traba de blancos a la pesca de victimas
 - 3 Querida Edith: Sentimos tanto que hayas quedado tan sola despues de la muerte de tu querida madre. Te invitamos de todo corazon, venir a visitarnos y quedar el tiempo que quieras. Te esperamos al vapor. Tu querida tia
Bessie Sallmore
 - 4 Señora Colonel Sallmore, Piccadilly street 109, London.
Llegaré en algunas dias
Edith
 - 5 Llegaré sabado. Buen negocio. Manda coche al vapor. Avisad que la tia Señora Sallmore ausente
sor. —
 - 6 Apreciada Señorita: Tu tia, la Señora Sallmore, nuestra buena amiga, ha tenido que ausentarse por algunos dias y ruega a Vd. quedar en nuestra casa hasta su regreso.
Ca saludamos afte
Baron Henry Wilham
 - 7 Carrera de Edith
 - 8 Los tratadores de blancos telefeonean a Mr. Bught la llegada de Edith
 - 9 Ingeniero Faith se decida llevarle a Edith la carrera la mañana siguiente

Den hvite Flavinde 2

- 10 La policia declara no poder proceder con el material existente
- 11 Edith desea llevar su vestido de luto en la reunion
- 12 El rico Lord X se enamora de Edith y quiere comprarla
- 13 Sigue la continuacion en algunos minutos.
- 14 Bright trata raptara Edith
- 15 Lord X invita Edith y el matrimonio a un paseo en automovil
- 16 Enferma de hambre
- 17 La creola se compadece
- 18 Los criminales espian
- 20 Unos dias despues en casa de la tia.
- 19 Querida Tia: Estoy en manos de bandidos. Salvenme pronto, antes que sea demasiado tarde. Edith. -

Svensk 1 Den hvite slafhandelen. Andra serien

- 2 Slafhandlaragenter på jakt
- 3 Min kära Edith. Det gör mig så ont, att du efter din moders död är så ensam. Vi be dig hyärtligt om att komma och besöka oss, och stanna så länge, du har lust. Vi vänta dig på lördag och hämta dig vid båten.

Din tillgifna tant

Bessie Tallmore

- 4 Kommer först om några dagar
- 5 Kommer lördag. God affär. Sänd vagn till båten. Säg, att

Den brida Slarnde 2

Banken fru ofverstinnan Tallmore
är bortrest för ögonblicket
6 Kära fröken. Elvank, fru Tall-
more, vår kära väninna, har
plössligen måst resa bort på
några dagar, och ber jag Er
slanna hos oss, till hon
kommer tillbaka.

Med hyärlig hälsning är
jag Edes förbundna

Henry Williams. Baronet.
20 (7) Kära bank. Jag har fallit
i händerna på banditerna.
Rädda mig strax innan
det är för sent.

7 Ediths planbok

8 Ankomsten till slafhandlarna

9 Slafhandlaren telefonerar till
herr Bright, att Edith anländt

10 Ingeniör X. beslutar att gif-
va Edith den funna plan-
boken följande morgon

11 Priset afkallas. Förskott erläg-
ges.

12 Polisen förklarar sig icke
kunna göra något åt sa-
ken

13 Edith önskar bära sin sorg-
dräkt på festen

14 Den stenoike lord X blir
förälskad i Edith och
vill köpa henne.

15 Lord X byder Edith på
en automobiltur i säll-
skap med herrekapet

16 Bright söker efter hjälp
till att bortföra Edith

17 Lyk af hunger

18 Krolskans medlidande
väckes. -

Den hvide Slavehandel

- 19 Slaphandlama spionera
- 20 Kära tant. Jag har fallit
i händerna på bandelerna.
Rädda mig strax innan det
är för sent.
- 21 Hos tanten. Några dagar
senare.

Malensk, la tratta delle schiave bianche.
Figlio. L'ultima vittima

- 2 Alla caccia di schiave
- 3 Carissima Edith, Dopo la morte
della tua povera madre sei
rimasta sola; in casa nostra
troverai una seconda famiglia.
Vieni ti aspettiamo sabato
prossimo e verremo a rile-
varti al battello.

Tua zia Bessie Tallmore

- 4 Venirò solo fra qualche giorno
- 5 Arriverò sabato. Buon affare.
Mandate una vestura al battello.
Singete che la zia Signora Colonel
Tallmore sia momentaneamente
partita.

- 6 Gentilissima signorina,
Vostra zia Signora Colonel Tallmore
nostra intima amica, avendo
dovuto assentarsi improvvisa-
mente ci ha pregati di tenervi
con noi fino al suo ritorno.
Vi attendiamo

Cordiali saluti

Henry Williams
Baronetto.

- 7 Il raccuino di Edith
- 8 L'arrivo fra i mercanti di
schiave.
- 9 Il signor Bright ha la notizia
dell'arrivo di Edith.

Gen hride Slavehandel

L'orsesselse

- Italiensk 10 L'Ing. Faith decide di dare
il giorno dopo a Edith, il
sacchino trovato
- 11 Il prezzo vien fissato.
L'anticipo
- 12 La polizia dichiara di non
poter occuparsi del caso per
modo come si presenta.
- 13 Edith desidera di portare il suo
abito di lutto in società
- 14 Il ricco Lord X s'innamora di
Edith e vuol comprarla
- 15 Lord X invita Edith ad una
escursione in automobile
- 16 Bright cerca aiuto per rapire
Edith
- 17 Affamata
- 18 La crosta s'impietosisce
- 19 I mercanti spiano
- 20 Para Zia, con caduta nelle
mani di banditi. Salvami.
- 21 Dalla Zia. Alcuni giorni dopo.